

やさしい日本語講座（基礎編）

～外国人就労者と接する方々へ

2025/1/16 14:00～

株式会社ORJ

大阪府大阪市北区芝田1丁目14番8号 梅田北プレイス2F

TEL : 06-6292-7540 FAX : 06-6292-7545

www.orj.co.jp

目標 外国人就労者に伝わりやすい「やさしい日本語」を理解する

Part1 やさしい日本語の概要説明

- 1 やさしい日本語とは？
- 2 どうして今、やさしい日本語が必要なのか？
- 3 職場でやさしい日本語を使うメリットとは？
- 4 やさしい日本語のつくりかた

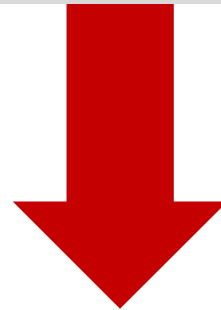
Part2 外国人就労者の日本語学習状況を知り、やさしい日本語に活かす

- 1 初級レベルの日本語とは？
- 2 混乱しやすい日本語とは？

やさしい日本語を知っていますか？



「**直ち**に**高台**に**避難**してください！」



「すぐに たかいところへ にげてください！」



POINT

外国人にとって**簡単で、わかりやすいように**
配慮された日本語



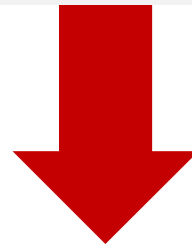
やさしい日本語が 使われるようになった 背景は？

阪神淡路大震災（1995年）がきっかけ

緊急速報や避難指示を理解できずに多くの外国人が被災



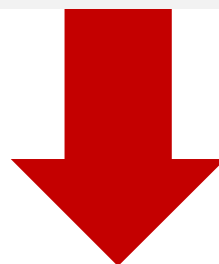
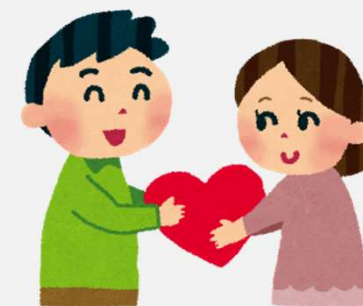
法務省資料より



外国人にも**迅速**に**正しい情報**を伝えるための手段として、
「やさしい日本語」の取り組みが始まる

POINT

外国人が日本で安心して生活できるように、
わかりやすく言い換えた日本語



外国人にとって

①	易しい	(簡単)	}	日本語
	②	優しい		



出典：生活・就労ガイドブック | 出入国在留管理庁

2

働くときのルール

2-2 労働時間・休憩・休日

(1) 労働時間

- 働く時間の上限は法律で制限されています。
- 労働基準法では、原則として1日8時間以内、1週間で40時間以内（法定労働時間）と定めています。
- 会社は、労働者に時間外労働をさせた場合、割増賃金を支払わなければなりません。

(2) 休憩

会社は、労働者に勤務時間の途中で、1日の労働時間が6時間を超える場合には少なくとも45分、8時間を超える場合には少なくとも60分の休憩を与えなければなりません。

(3) 休日

会社は、労働者に毎週少なくとも1回、あるいは4週間を通じて4日以上の日（法定休日）を与えなければなりません。

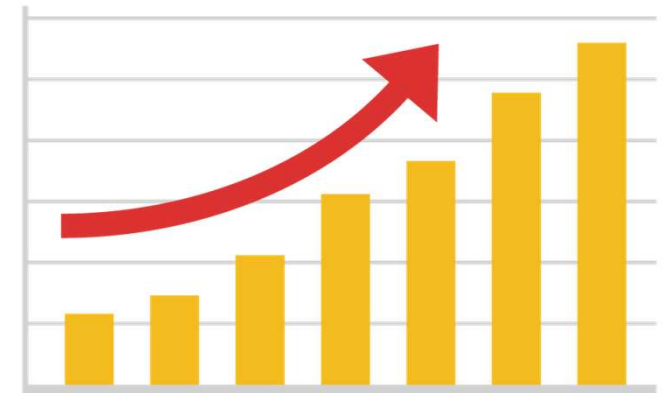
2-2 はたら じかん やす 働く時間と休み

はたら 働く 時間	にち じかんいなし 1日に8時間以内 （はたら ちが 働き方やシフトで違うこともあります） しゅうかん じかんいなし 1週間に40時間以内
やす む 時間	にち じかん なが はたら ひと ふんいじょう 1日に6時間より長く働く人は45分以上 にち じかん なが はたら ひと ふんいじょう 1日に8時間より長く働く人は60分以上
やす 休みの日	しゅうかん にち しゅうかん かいじょう 1週間に1日か、4週間に4日以上
ねんじゅうきゅうきゅうが 年次有給休暇	やす きゅうりょう で やす 休んでも給料が出る休み （げつづつ はたら しごと ひの 6か月続けて働いていて、仕事をする日の 80%以上仕事に来た人がもらいます）



POINT

- ① 在留外国人の増加
- ② 出身国の多様化と、非英語圏出身者の増加
- ③ 日本語での情報発信を希望する人の増加

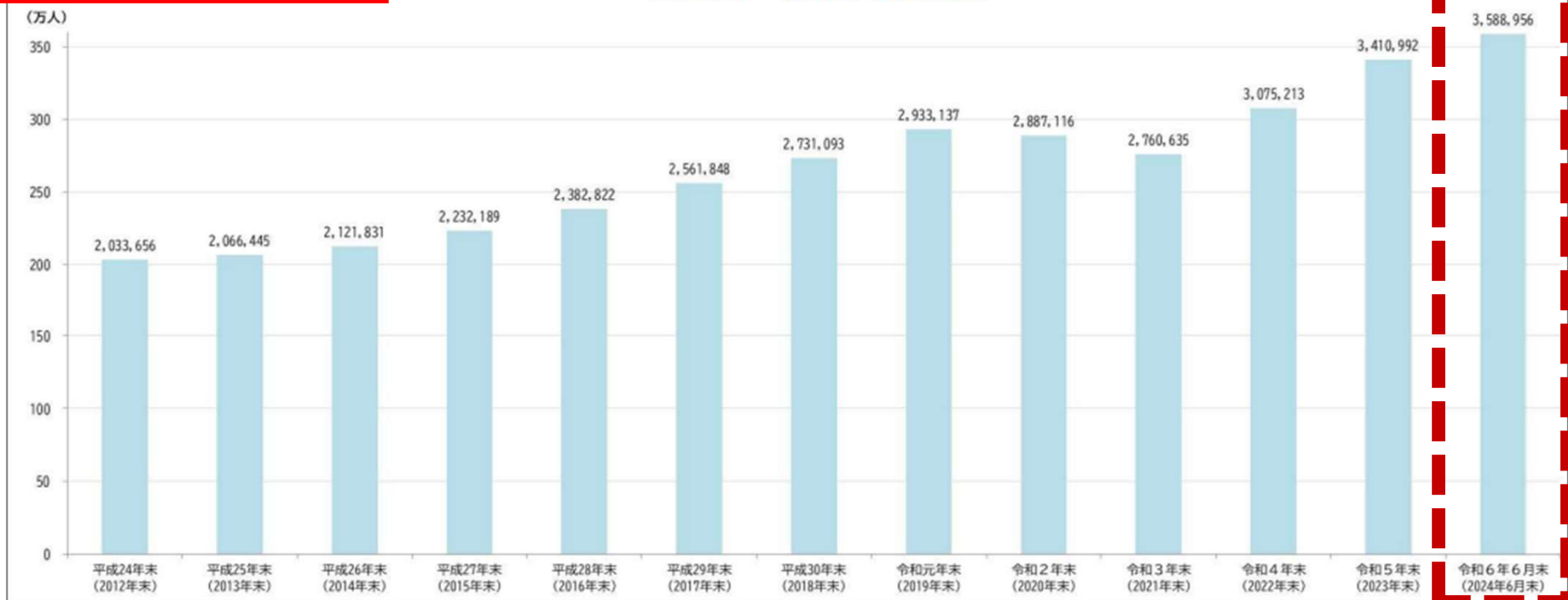


- 1988年 約95万人
- 2024年 約358万8,956人（人口の約3%）
- 2067年 外国人比率が10%を超える予測

参照：
出入国在留管理庁（2024年6月）
国立社会保障・人口問題研究所（2024年）

① 在留外国人の増加

【第1図】 在留外国人数の推移

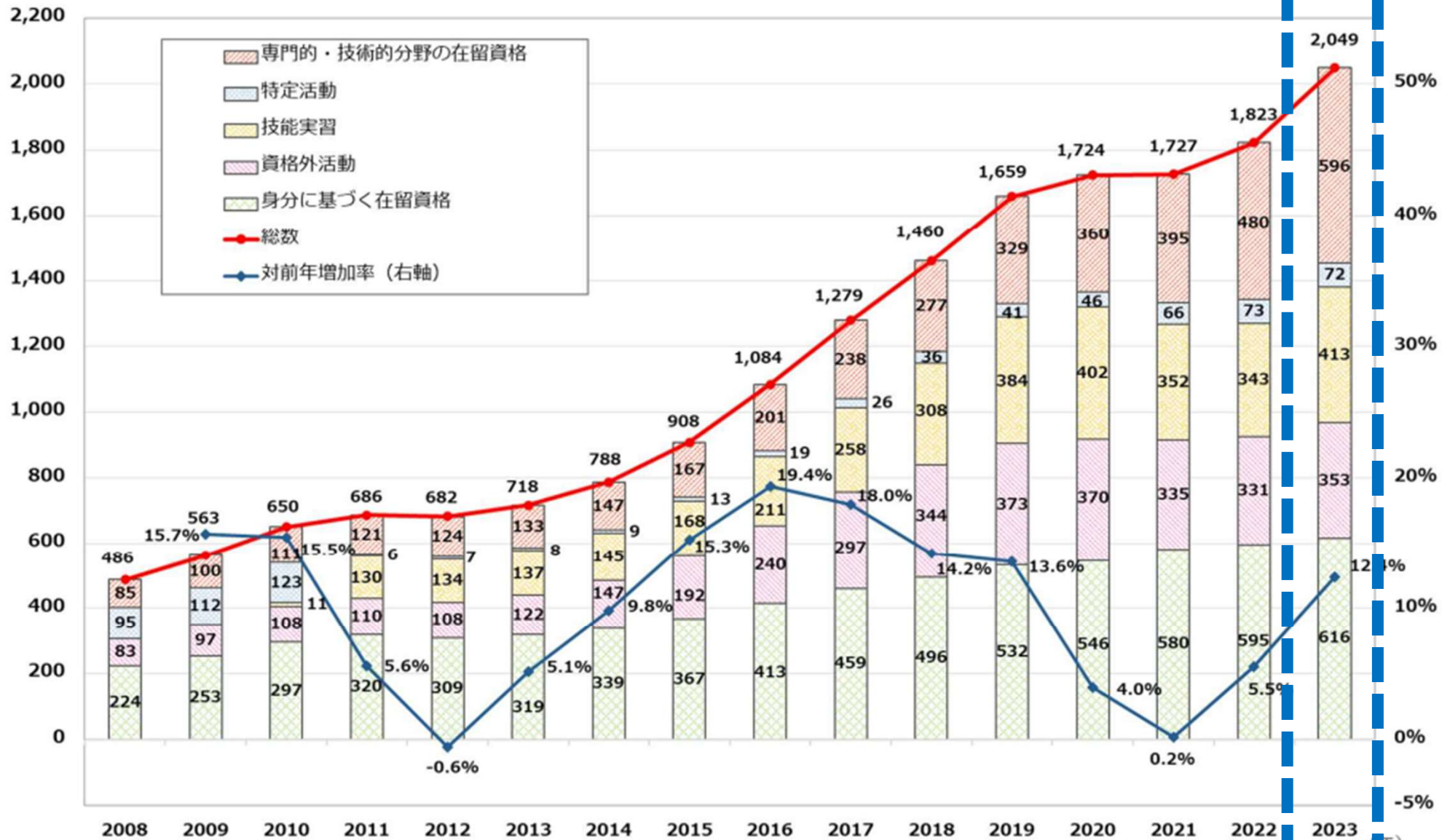


出典 「令和6年6月末における在留外国人数の推移」 2024年6月 出入国在留管理庁

Part1-2 どうして今「やさしい日本語」が必要なのか？

図 1-1 在留資格別外国人労働者数の推移

(単位：千人)

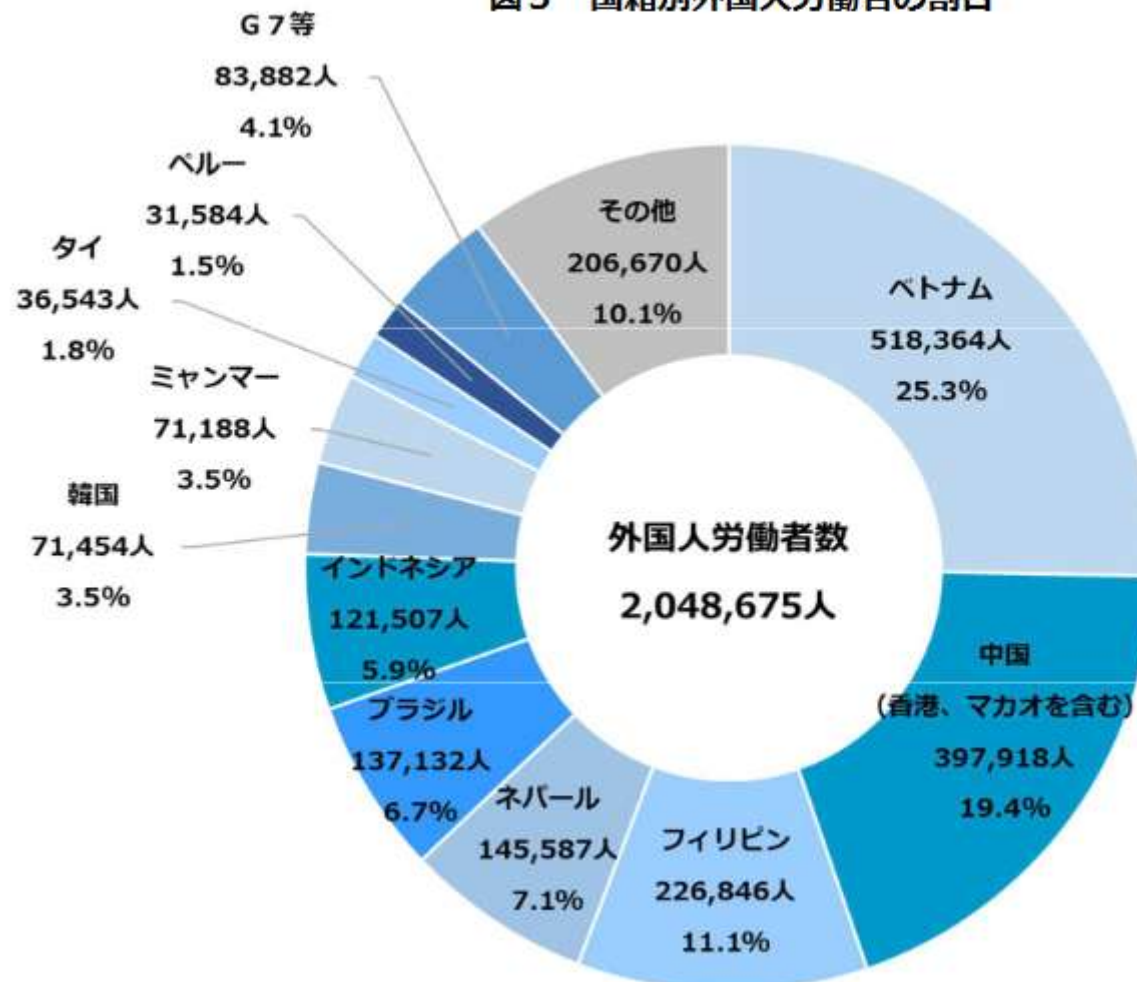


出典「外国人雇用状況」の届出状況まとめ（2023年10月末時点）厚生労働省

② 外国人就労者の出身国の多様化（非英語圏出身者の増加）

- 1 ベトナム
- 2 中国
- 3 フィリピン
- 4 ネパール
- 5 ブラジル
- 6 インドネシア
- 7 韓国
- 8 ミャンマー
- 9 タイ

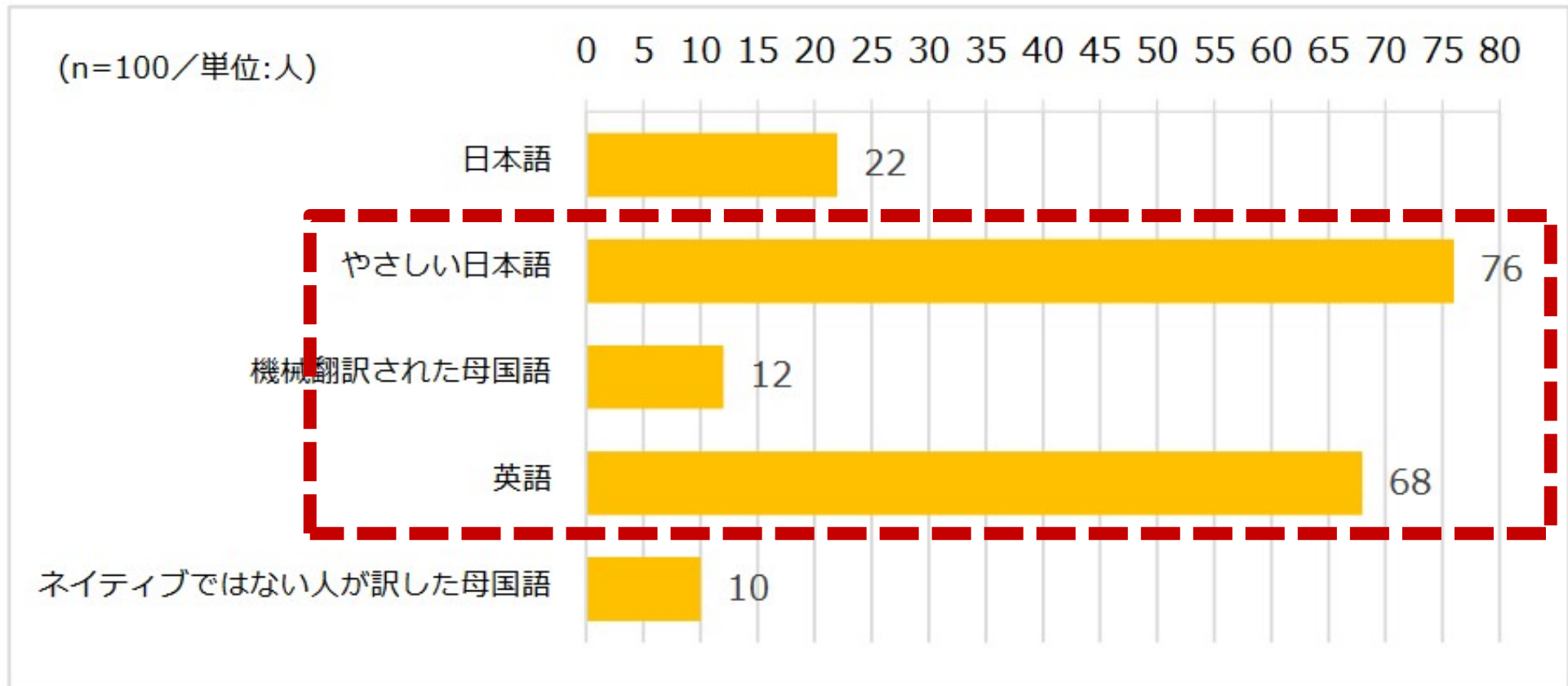
図3 国籍別外国人労働者の割合



出典 「外国人雇用状況」の届出状況まとめ（2023年10月末時点）厚生労働省

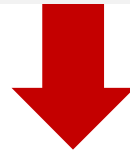
③ 日本語での情報発信を希望する人の増加

希望する情報発信言語



出典：東京都在住外国人向け情報伝達に関するヒアリング調査(東京都国際交流委員会 2018年)

- ① 在留外国人の増加
- ② 出身国の多様化と、非英語圏出身者の増加
- ③ 日本語での情報発信を希望する人の増加



POINT

多様な国籍の就労者など多くの外国人にとって、
「やさしい日本語」は「英語」よりも有効な情報伝達手段！

日本人がやさしい日本語が使えると・・・メリット①

指示や連絡の行き違いが減る

- ・ 日本人と外国人双方にとって働きやすい職場に
- ・ 生産性の向上



②

国籍縛りがなくなる

- ・ 多国籍の人材を同時に雇用できる
- ・ 国籍にとらわれず、よりよい人材発掘が可能になる
- ・ 国籍関係なく、職場で活躍できる人材の育成ができる



③

日本語力の向上

- ・通訳に頼りすぎず、日本語力が向上する
- ・外国人同士が日本語で話すようになり、日本語力が向上する
- ・コミュニケーションが活性化し、明るい職場になる
- ・職場スタッフとの交流促進や人間関係等のトラブル防止に繋がる



④

生産性の向上、労務災害の予防

- ・ 教えられる仕事の幅が広がり、スキルとやる気がアップ
業務効率・生産性の向上が期待できる
- ・ 安全に関する指示が伝わりやすくなり、事故やケガの
予防に繋がる



参加者様の“やさしい日本語”取り組み例ご紹介

(建設・受入企業人事担当)

- 「やさしいにほんご」を活用した「にほんご教室」を自社開催。

《成功した点》

①1人で事務所に来て、**伝えたいことをがんばって伝えてくれる**ようになった。

②希望者対象にJLPT対策講座も開講。

N4合格に向けて**仕事後に一生懸命勉強に励む**子たちも現れた。

③翻訳アプリに頼らず、**日本語のみでコミュニケーションを取れる**ようになる子が増えてきた。

④国籍を超えて、**日本語で業務を教えあったり**、休憩中にふざけあったりする様子を目にすることが増えてきた。

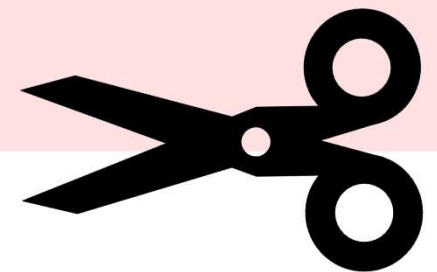
本人たちが、言葉が伝わる楽しさを感じてくれていることが何より嬉しい。

やさしい日本語 基本の「キ」

POINT

はっきり **さ**いごまで **み**じかく切って 話す。

「は さ み」 の 法則





はさみの法則 ①はつきりと ②最後まで ③短く切って



はつきりと、ゆっくり話す

POINT

わかりやすい単語で、はつきり、明瞭に言いましょう。

1) あいまいな表現を避け、はつきりと明確に

例：なるべく 早く行ってください。⇒●時までに行ってください。

2) わかりやすい表現を使う

例：簡単な言葉をつかい、難しい言葉避ける

3) 明瞭に＝適度なスピードで



はさみの法則 ①はっきりと ②**最後まで** ③短く切って



さいごまで、言う

POINT

文末まで言い切ります。途中で省略しないでください。

「です」「ます」「ください」と、丁寧な形で言い切ります。

のみにいこうよ

さそってくれてありがとう。
でも今日はちょっと・・・

つづきが
あるのかな？

でもありがとうって
言ったから、OKかな

いきません





おつかれさまです。
また明日～



あー・・・
今日は忙しいんだけど・・・

➡ **残業してほしいです。
手伝ってください。**



そうですね、がんばってください～



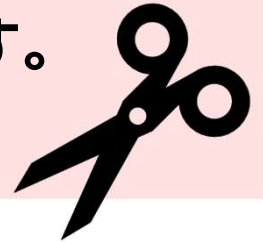
はさみの法則 ①はつきりと ②最後まで ③短く切って



みじかく切って、言う

POINT

文を短く切り分けます。短くすれば必ずわかりやすくなります。
※必要のない情報は削除します。



問題：会社に来たらとりあえず服を着替えてからその辺で待ってて。

- ・かいしゃに きます。
- ・ふくを きがえます。
- ・〇〇で まちます。



① 難しい言葉・難しい言い回しを使わない

例：集合 ⇒ 集まります

あいまい表現・略語・方言・比喻・慣用句など

② カタカナ語を使わない

例：パンフレット ⇒ 案内や説明が書いている紙

③ 文末は「～です」「～ます」「～（し）てください」

④ 敬語を使わない

例：お客さんがいらっしゃいます⇒お客さんが来ます。

⑤ オノマトペ（擬音語・擬態語）を使わない

例：頭がずきずきする⇒頭が とても 痛いです。

⑥ 二重否定を使わない

例：できなくはない ⇒ できます

伝わる日本語・伝わりにくい

× 伝わりにくい	◎ 伝わりやすい
① 終了	終わります
② 欠勤	休みます
③ 飲食	食べたり、飲んだりすること
④ ごみ収集	ごみを集めます
⑤ 働きます	仕事します
⑥ 伝えてください	〇〇さんに、言ってください
⑦ 行きます	します
⑧ どっさりタスクがある	しごとがたくさんあります
⑨ お金を引き出す	ATMから お金を 出します
⑩ 手を出さないでください	触らないでください
⑪ タバコは控えてください	タバコは吸わないでください
⑫ タバコは吸わないようにしてください	タバコは吸わないでください



はさみの法則 ①はっきりと ②最後まで ③短く切って

1. 簡単な言葉
2. カタカナ×
3. です、ます
4. 敬語×
5. オノマトペ×
6. 二重否定×

問題：納期が迫ってるからな！間に合わないってことはないと思うけど。
ほら、チャッチャと作業しろよ！
完了したら作業長に報告して確認してもらって。

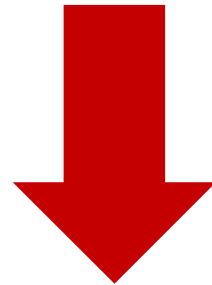
- ・仕事を いそぎます。
- ・仕事が おわったら 作業長に 報告します。
- ・作業長が、確認します。
- ・〇時までにおわります。



「至急避難してください」

やさしい日本語にすると・・・

「すぐに 逃げて ください」



はしります！いま！



JLPT（日本語能力試験）N5やN4の学習時間

- ・ JFT-Basic 合格 または N4合格で、合計600～800時間

CEFR	JLPT	学習時間目安	語彙数
C1	N1	900～1200時間	10000
B2	N2	600～800時間	6000
B1	N3	450～600時間	3000
A2	N4	300～400時間	1500
A1	N5	300～400時間	1500

教科書の文章から、やさしい日本語レベルを知る①

あめ ふ で
雨が 降ったら、出かけません。

あめ ふ で
雨が 降っても、出かけます。

みんなの日本語 25課より

POINT

- ① とても簡単な単語
- ② 短くシンプルな文
- ③ ふりがながある
- ④ ていねい語

テキストの文章から、やさしい日本語レベルを知る②

私は 山田さんに レポートを なおして いただきました。

みんなの日本語 24課より

POINT

人を省略しない。だれが、だれに、を明確に伝える

山田さんにこれをわたしてください。

ヤンさんは、山田さんに これを わたしてください。



伝わる文、伝わらない文（動詞編）

N5	5課	^{けい} ます形	言います	します
	14課	て形	言って	して
	17課	ない形	言わない	しない
	18課	辞書形	言う	する
	19課	た形	言った	した

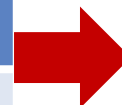
POINT

^{けい}「ます形」が一番伝わりやすい

伝わる文、伝わらない文（動詞編）

N5

5課	ます形	言います	します
14課	て形	言って	して
17課	ない形	言わない	しない
18課	辞書形	言う	する
19課	た形	言った	した



5課	しました
6課	しません しましょう
13課	したいです
14課	してもいいですか してください してはいけません しています
17課	しないでください しなければいけません しなくてもいいです
19課	したことがあります

POINT

一番伝わりやすい形：

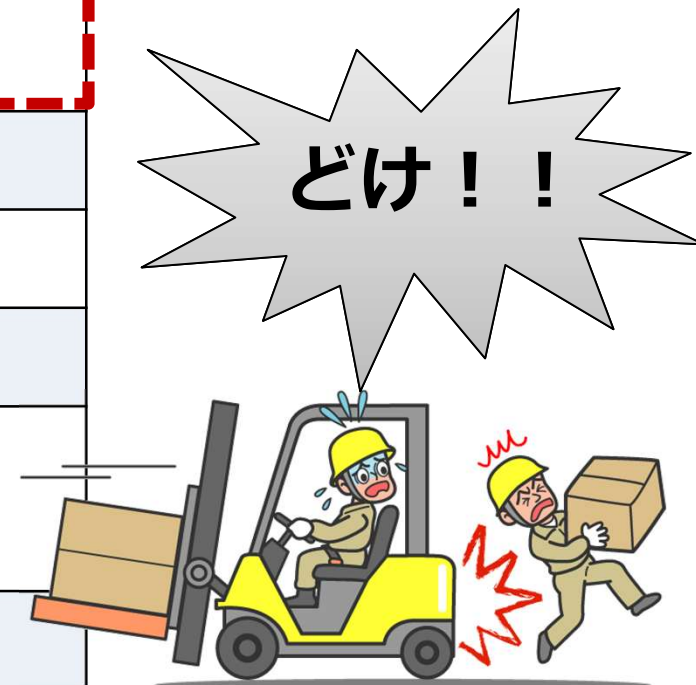
～します・～しません

～してください

定着していないことが多い形（初級後半に学習する動詞）

N4

27課	可能形	言える	できる
31課	意向形	言おう	しよう
33課	命令形	言え	しろ
	禁止形	言うな	するな
35課	条件形	言えば	すれば
37課	受け身形	言われる	される
48課	使役形	言わせる	させる
49課	尊敬語	言われる おっしゃる	される
50課	謙譲語	申す	いたす







POINT

初級後半は未習または未定着の文法なので伝わりにくい。

参考データ

会社の人「やめろ！！！」

- | | | | |
|---|-----------|----|---|
|  | しないでください。 | 15 | ✓ |
|  | はじめてください。 | 1 | |
|  | やってください。 | 7 | |
|  | みないてください。 | 0 | |

伝わる文、伝わらない文（ためぐち編）

N5

課	丁寧文（教科書で習う文）	ためぐち（会社で使われやすい文）
6課	作業しませんか 作業しましょう	作業する？ 作業しよう（31課・意向形）
14課	作業してください 作業してはいけません	作業して 作業しちゃだめ
17課	作業しないでください 作業しなければいけません	作業しないで 作業しなくちゃだめ

POINT

ためぐちはあまり練習していないので伝わりにくい

①似ている文法

N5

14課	<p>作業してもいいですか 作業してください 作業してはいけません 作業しています</p> <p>作業しません。</p>
17課	<p>作業しないでください 作業しなければいけません 作業しなくてもいいです</p> <p>作業します。</p>

カイゼン



複数の文法が混ざっている文

N4

ここに荷物を置いておかないでください

置きます

ておきます

ないです

ください

ここに にもつを おかないでください。

ここに にもつ だめです。

カイゼン



前後関係を表す文法

昼休憩の **あとで** MTGします。

MTG after lunch

MTGの **前に** 昼休憩します。

Lunch before MTG



はじめに 昼休憩です。つぎに MTGです。



ドライバーを一本持って来てください。いちです。いち



書くときは・・・

あしたは ~~しちじじゅうぷんに~~ 来てください。

7 : 10

複数の意味がある言葉

今 掃除しますか？

そうじ？
いいよ。



いいよ・・・？



複数の意味がある言葉

今掃除しますか？



はい、掃除してください。

いいえ、掃除は しません。



問題

- ① トンさん、オーダーがどっさり来ちゃってさー。
- ② 悪いんだけど明日ちょっと出勤できない？
- ③ 20日は振休して。



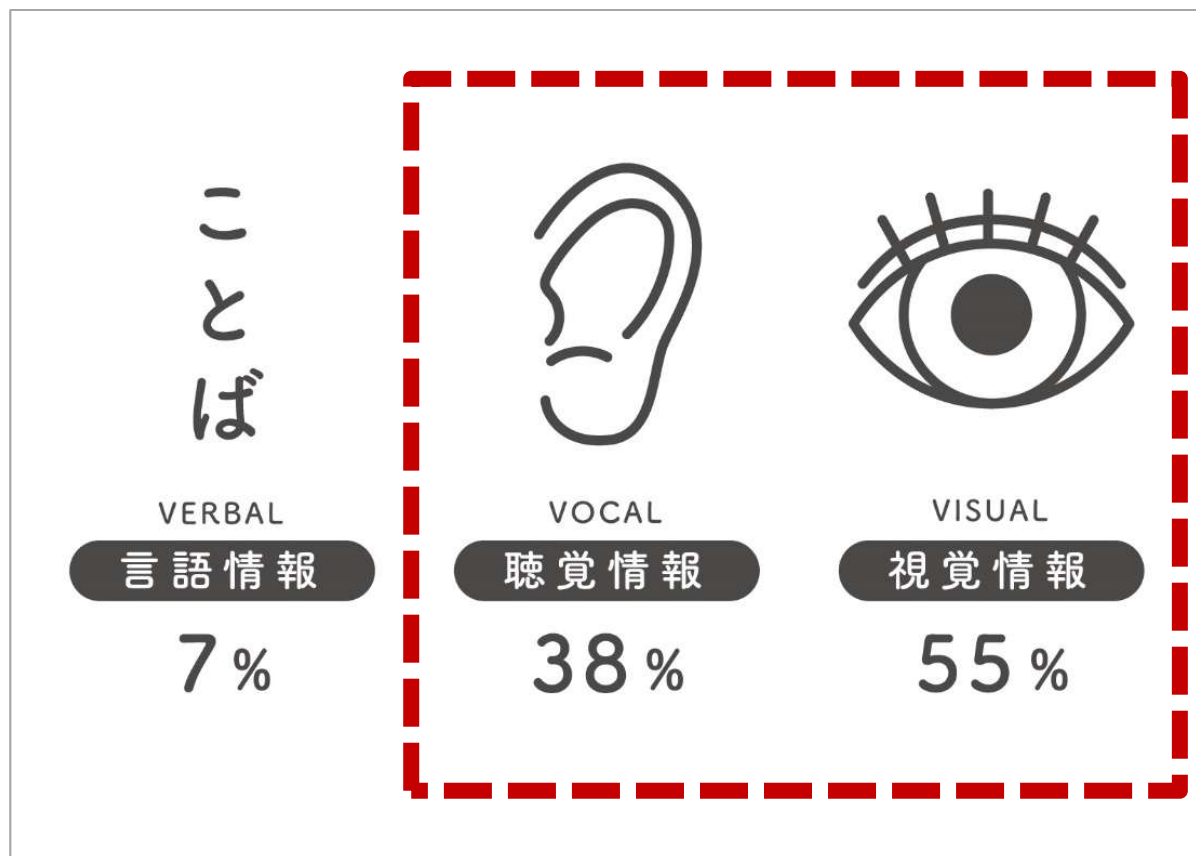
あした 仕事してください。

仕事がたくさんあります。

20日、にじゅう日は、休みます。



言葉以外の非言語コミュニケーションも大切に



メラビアンの法則

完璧な日本語でなくても、だいじょうぶです。
がんばって、日本語で話してみてください。



ご清聴ありがとうございました。



やさしい日本語講座 スケジュール（全3回）

<p>1月16日（木） 14:00～ 基礎編</p>	<p>外国人就労者に伝わりやすい「やさしい日本語」を理解する。</p>
<p>2月13日（木） 14:00～ 応用編 1</p>	<p>「やさしい日本語」を使い、外国人就労者に伝わりやすい指示の出し方を考える。</p>
<p>3月13日（木） 14:00～ 応用編 2</p>	<p>「やさしい日本語」と、外国人就労者とのコミュニケーション</p>